

# Flash Cards

- 01 第8節(Section 8)/自立補貼住房計畫  
(Housing Choice Voucher)
- 02 收容所津貼(Shelter Allowance)/紐約市對  
抗家庭無家可歸及預防遭驅離租屋補助(City-  
FHEPS)
- 03 年長公民免加租(SCRIE)/殘疾人士免加租  
(DRIE)計畫
- 04 其他支付您部分租金的援助計畫
- 05 無

- 01 可支付應付房租的錢不足
- 02 因為公寓/房子狀況不佳，所以扣起房租
- 03 支付房租的租金援助計畫沒有寄出部分/所有款項
- 04 法庭或房屋機構降低了房租
- 05 其他原因

- 01 法庭或房屋機構提高了房租
- 02 補交了之前月份的房租
- 03 額外/臨時的費用
- 04 房租因為大樓內/公寓的裝修而增加
- 05 預付房租
- 06 其他原因

- 01 透過信用卡扣款
- 02 使用銀行存款支付
- 03 借錢
- 04 賣掉東西
- 05 以上皆非

- 01 紐約市計畫或撥款
- 02 聯邦計畫或撥款
- 03 聯邦購房者貸款
- 04 非營利性援助
- 05 禮品或個人貸款
- 06 無

- 01 第一抵押貸款
- 02 第二抵押貸款
- 03 房屋淨值信用額度
- 04 房屋淨值貸款
- 05 逆向抵押貸款
- 06 其他
- 07 以上皆非

- 01 電
- 02 燃氣
- 03 暖氣
- 04 水/污水處理
- 05 以上均無
- 06 所有公用事業費用都包括在租金或產權/合作公寓費用中

01

02

03

04

05

06

07



- 01 電、燃氣,或暖氣
- 02 座機電話
- 03 手機
- 04 無

01

02

03

04

05

06

07

08

- 01 營利公司或組織
- 02 非營利組織(包括免稅和慈善組織)
- 03 政府雇員
- 04 自營事業或約聘工作

01

02

03

04

05

06

07

08

09

- 01 學生貸款
- 02 汽車貸款
- 03 與親朋好友之間的借款
- 04 信用卡費
- 05 醫療費用
- 06 法務費用
- 07 其他
- 08 無

- 01
- 02
- 03
- 04
- 05
- 06
- 07
- 08
- 09
- 10

- 01 波多黎各人
- 02 多明尼加人
- 03 古巴人
- 04 南美/中美洲人
- 05 墨西哥裔美國人、墨西哥人、奇卡諾人
- 06 其他

01

02

03

04

05

06

07

08

09

10

11

- 01 白人
- 02 黑人或非裔美國人
- 03 美洲印第安人或阿拉斯加原住民
- 04 亞洲人或亞裔美國人
- 05 夏威夷原住民或其他太平洋島民
- 06 其他

- 01 中國人
- 02 印度人
- 03 菲律賓人
- 04 韓國人
- 05 日本人
- 06 越南人
- 07 其他

- 01 受薪雇員
- 02 時薪雇員
- 03 擁有一名或多名員工的企業所有者  
或合夥人
- 04 自雇，無員工
- 05 通過代理機構雇用的臨時工
- 06 被直接雇用的臨時工
- 07 獨立承包商/自由職業者
- 08 通過手機應用程式或基於網路的  
服務平臺而獲得工作的人
- 09 其他

- 01 學生貸款
- 02 汽車貸款
- 03 向親戚和朋友借來的貸款
- 04 信用卡
- 05 醫療費用
- 06 法務費用
- 07 租金/房屋抵押金
- 08 公用事業費
- 09 沒有款項被免還、取消、或者延遲的
- 10 我沒有應還的款項



- 01 學生貸款
- 02 汽車貸款
- 03 向親戚和朋友借來的貸款
- 04 信用卡
- 05 醫療費用
- 06 法務費用
- 07 租金/房屋抵押金
- 08 公用事業費
- 09 我的所有款項均按時償還
- 10 我沒有應還的款項

- 01
- 02
- 03
- 04
- 05
- 06
- 07
- 08
- 09
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16

- 01 解決或中止了驅逐，並繼續居住在那裡
- 02 被驅逐
- 03 通過搬離來解決
- 04 接受了付款而搬離
- 05 目前驅逐還在進行
- 06 其他

01

02

03

04

05

06

07

08

09

10

11

12

13

14

15

16

17

# 援助

100 **A** 糧食援助

101 補充營養援助計畫(SNAP)/食品券/EBT

102 婦女及嬰幼兒特別營養補充計畫(WIC)

200 **B** 現金援助

203 生活困難家庭臨時補助(TANF)

204 安全網援助(SNA)

205 住房津貼

206 公共援助

300 **C** 殘疾津貼

307 社會安全輔助收入(SSI)

308 社會安全殘疾保險(SSDI)

309 傷殘撫恤金

400 **D** 其他福利

410 其他HRA計畫

411 其他城市計畫

412 其他州計畫

413 其他聯邦計畫

994 **E** 以上皆非

# 收入來源

100 **A** 工作收入

101 薪水

102 工资

103 小费

104 来自自营职业的收入

105 来自某项生意的收入

200 **B** 额外收入

206 奖金或佣金

207 津贴

208 出租您家的部分或全部房屋  
而获得的收入

209 出租不是您家的房产而获得的收入

300 **C** 退休

310 社会安全福利金 (Social Security)

311 养老金

312 铁路退役金

313 其他退休收入

400 **D** 残疾和休假

414 工人的赔偿

415 带薪家庭假 (PFL)

416 带薪家庭病假 (FMLA)

417 由附加险所支付的现金

500 **E** 利息和付款

518 利息\$500或以上

519 股利

520 年金

521 财产和信托

522 专利权费

600 **F** 其他

623 失业保险金

624 儿童抚养费 and 赡养费

625 遗属福利金 (Survivor benefits)

626 退伍军人津贴 (Veterans' payments)

627 其他常规收入来源

994 **G** 这些都不是

# 法庭

### CIVIL COURT HOUSING PART, TRIBUNAL DE VIVIENDAS Index No. (Num. de indice) \_\_\_\_\_

Your landlord has started a court case against you for the nonpayment of rent. Come to the Landlord & Tenant Clerk's Office in the Civil Court right away to answer the landlord's papers. If you didn't get any papers, bring this card.

**Important!** If you don't come to court, you may be evicted.

For information on evictions and court forms in different languages, go to [nycourts.gov/housingnyc](http://nycourts.gov/housingnyc). It is helpful to speak to an attorney.

For information on accommodations for a disability, call (646) 386-5300 or 711 (TTY).

Su casero ha iniciado un caso judicial en su contra por falta de pago de la renta. Venga de inmediato a las oficinas de la Secretaría del Tribunal de Caseros e Inquilinos, en el Tribunal Civil, para contestar los documentos del casero. Si no recibió ningún documento, traiga esta tarjeta postal.

**¡Importante!** Si no viene al tribunal, usted puede ser desalojado/a.

Para información sobre desalojos y formularios en diferentes idiomas, vaya a [nycourts.gov/housingnyc](http://nycourts.gov/housingnyc). Puede serle útil hablar con un abogado.

Para información sobre acomodaciones para discapacitados llame al (646) 386-5300 o al 711 (TTY).

#### Information on Evictions: (646) 386-5750

Enformasyon Konsehan Dagepimanan · 追遷相關資訊 · 追迁相关信息 · Информация о выселении · 了解驱逐房客之消息  
معلومات بشأن حالات الطرد · Informations concernant les expulsions · 驱逐房客消息 · Information sobre desalojos



1 \_\_\_\_\_

2 \_\_\_\_\_

3 \_\_\_\_\_

4 \_\_\_\_\_

5 \_\_\_\_\_

6 \_\_\_\_\_

7 \_\_\_\_\_

8 \_\_\_\_\_

9 \_\_\_\_\_

10 \_\_\_\_\_

11 \_\_\_\_\_

12 \_\_\_\_\_

13 \_\_\_\_\_

14 \_\_\_\_\_

15 \_\_\_\_\_

# Roster Card